



《习近平关于中国式现代化论述摘编》阿拉伯文版出版发行

新华社北京11月25日电 中共中央党史和文献研究院翻译的《习近平关于中国式现代化论述摘编》一书阿拉伯文版，近日由中央编译出版社出版，面向海内外发行。

《习近平关于中国式现代化论述摘编》由中共中央党史和文献研究院编辑，收录了习近平同志围绕中国式现代化发表的一系列重要论述。该书阿拉伯文版和此前出版的英文、

法文、俄文版，对于国外读者深刻理解中国现代化的理论体系和实践要求，深入了解中国共产党团结带领中国人民成功走出的中国式现代化新道路、创造的人类文明新形态、展现的现代化新图景，增强国际社会携手同行现代化之路、实现和平发展、互利合作、共同繁荣的世界现代化的共同认识，具有重要意义。

袁家军在调研经济运行情况时强调

加快打造现代产业集群 扎实推动经济社会高质量发展

本报讯（记者 卢志民）11月25日上午，市委书记袁家军前往巴南区、南岸区，深入产业园区、科技企业调研经济运行情况。他强调，要深入学习贯彻党的二十大精神，深刻领悟“两个确立”的决定性意义，增强“四个意识”、坚定“四个自信”、做到“两个维护”，紧紧围绕高质量发展首要任务，完整、准确、全面贯彻新发展理念，坚持稳中求进工作总基调，把稳增长放在更加突出的位置，扎实推动经济社会高质量发展，为完成全年经济社会发展目标任务凝聚强大合力。

延链补链，加快培育医疗器械产业。要提升产城融合发展水平，加强生活、交通等基础设施配套，加快打造“15分钟高品质生活服务圈”，为引才育才创造便利条件。

园区内的智翔金泰生物制药公司集药物研发和生产等于一体，是成渝地区首家生物制药类科创板上市企业。袁家军了解企业发展历程，详细询问技术研发、市场销售等情况。公司负责人说，重庆营商环境优越，涉企服务及时高效，为企业做大做强提供了贴心服务。袁家军指出，生物医药是全市着力打造的大6大千亿级特色优势产业之一。希望企业发挥龙头引领作用，强化校企合作提升创新能力，加快集聚上下游企业，加大高层次人才引进力度，更好在市场竞争中赢得主动，市委、市政府将为企业招才引智提供全方位服务和支持。

走进重庆国际免疫研究院，袁家军听取有关情况介绍。他指出，免疫是身体健康的基础和关键，研究院要注重中西医结合，找准“小切口”和突破点，强化数据集成，突出以实践创新驱动理论创新、模式创新，加快取得更大成果。

中移物联网公司是国内物联网领域头部企业，正聚力打造世界一流科技新公司。袁家军前往展厅观看展览展示，实地考察车载模组实验室，了解企业推进城市数字化转型、助力数字重庆建设的思路、举措和成效。他指出，中国移动在渝布局发展物联网技术和产业具有重要战略意义，希望企业进一步强化与重庆相互赋能，聚焦智能工厂、智能家居、智慧交通、低空经济、城市基础设施建设等共性场景，携手打造更多专业化产品，为积极探索超大城市现代化治理新路子提供有力支撑。

调研中，袁家军深入听取巴南区强化经济运行调度、全力冲刺全年目标任务有关情况汇报。他强调，现在距离年底只有一个多月时间，各级各部门要锚定目标，层层压实责任，倒排工期，挂图作战，以更大决心、更大力度、更实举措冲刺攻坚，确保全年工作高质量收官。要深入开展常态化“三服务”，及时有效解决企业最关心最直接最现实问题，加强政策供给，持续激发市场主体活力动力。要做好岁末年初各项安全生产工作，强化除险保安工作导向，抓实抓细矛盾纠纷排查化解，加大欠薪治理力度，用心用情为群众排忧解难，确保全市社会大局安全稳定。

有关区和市有关部门负责人参加。

新华社与重庆大学签署合作框架协议 袁家军会见傅华并见证签约

本报讯（记者 王天翔）11月25日下午，新华社社与重庆大学签署合作框架协议。市委书记袁家军会见了新华社社长、党组书记傅华一行并见证签约。

市领导姜辉、刘尚进，重庆大学党委书记舒立春参加。

袁家军代表市委、市政府欢迎傅华一行来渝深化合作，向新华社为重庆发展作出的积极贡献表示诚挚感谢。袁家军说，当前，全市上下正认真学习贯彻党的二十大精神，深刻领悟“两个确立”的决定性意义，增强“四个意识”、坚定“四个自信”、做到“两个维护”，在发挥“三个作用”上展现更大作为，坚持以科技创新引领构建现代化产业体系、持续推动经济结构调整优化，突出以国资国企改革为重点，进一步发挥经济体制改革牵引作用，加快“2小时重庆”建设、统筹推进城乡

融合发展，数字赋能积极探索超大城市现代化治理新路子，全力推进生态优先绿色发展，坚决筑牢长江上游重要生态屏障，高标准建设巴蜀文化旅游走廊、打造新时代文化旅游强市，努力争当西部地区高质量发展排头兵、领头雁。新闻战线处在经济社会发展第一线。希望新华社发挥对地方媒体的引领带动作用，持续讲好重庆全面落实习近平总书记殷殷嘱托、奋力谱写中国式现代化重庆篇章的生动实践，深化新闻宣传、舆论引

导、西部国际传播中心建设等方面合作，支持推动重庆宣传思想工作迈上新台阶。

傅华感谢重庆市一直以来给予新华社的大力支持。他说，重庆是一座独具魅力的山城江城，城市发展日新月异，经济社会发展充满活力，令人倍感振奋。新华社将始终聚焦“努力建成国际一流新型全媒体机构”奋斗目标，更好履行党中央喉舌、耳目、智库职责，进一步加强与重庆交流合作，把重庆贯彻习近平总书记新时代中国特色社会主义思想、落实党中央

决策部署的生动实践宣传好，把重庆推动高质量发展的成功经验宣传好，对外讲好重庆故事、传播重庆好声音，为奋力谱写中国式现代化重庆篇章创造良好舆论环境。

根据协议，新华社与重庆大学将在思政教育、智库共建、品牌推广、课题研究、人才交流合作及教学实践基地建设等方面开展战略合作，携手打造社地合作标志性成果。

新华社、重庆大学和市有关部门负责人参加。

重庆成都双核联动共建会议第三次会议召开 胡衡华曹立军出席会议并讲话

本报讯（记者 王翔）11月25日，重庆成都双核联动共建会议第三次会议在重庆市合川区召开。重庆市委副书记、市长胡衡华，四川省委常委、成都市委书记曹立军出席会议并讲话。

重庆市委常委、常务副市长陈新武，成都市委副书记、市长王凤朝分别通报重庆主城区和成都市经济社会发展情况。重庆市委副书记马震，成都市有关领导参加。

会议深入学习贯彻习近平总书记重要讲话和视察重庆重要讲话精神，听取了“五个共建”“五个互联互通”专班工作和重庆成都双核联动共建年度合作项目事项完成情况汇报，审议了双核联动共建2024—2025年度合作项目事项清单以及科技、金融、公共服务领域合作方案。两地还举行了有关合作项目签约仪式。

胡衡华代表重庆市委、市政府，代表袁家军书记，对四川省、成都市代表团来渝深化合作表示欢迎。胡衡华说，推动双核联动共建，是落实成渝地区双城经济圈建设国家战略的重要举措，是落实重庆四川党政联席会议的具体行动。今年4月，习近平总书记视察重庆，对成渝地区双城经济圈建设作出重要指示，为深化双核联动共建明确了努力方向和着力重点。近年来，成渝两地同向发力、同题共答，建立了常态化的合作机制，形成了可视化的合作成果，拓展了市场化的合

作领域，双核联动共建态势已成、前景可期。明年是双城经济圈战略实施五周年，我们要抓住国家战略加速落地、双城经济圈建设走深走实、推进现代化建设的新机遇，聚焦“五个共建”“五个互联互通”，进一步找准

切入点和突破口，共同唱好新时代西部“双城记”，合力谱写中国式现代化成渝篇章。希望双方持续加大建设交通大通道，着力推动以西部陆海新通道为引领的出海出境大通道、

重报添一版 2版刊登

前三季度重庆主城区和成都市GDP达3.47万亿元 “双核”携手共建 “双圈”加速成势

本报讯（新重庆-重庆日报记者 杨永芹）11月25日上午10:38，随着巨无霸“渝江号”智能双模盾构机刀盘破土而出，“长江上游轨道第一隧”——重庆轨道交通27号线穿江隧道实现双线精准贯通。

27号线穿江隧道位于重庆站—南滨路区间，区间隧道长3212米，穿江段长约1269米。“渝江号”盾构机从渝中区长滨路盾构始发井始发，向着长江南岸掘进，经过390天，终于抵达南滨路车站，创下多个“第一”：

长江上游首条穿江隧道；
全国轨道交通领域最深的盾构始发井——深83米，相当于27层楼高度；
重庆轨道交通首次采用“一键切换”的智能双模盾构机——在掘进过程中，可迅速实现泥水盾构与土压盾构的两种掘进模式自动转换；
盾构机首次搭载便携式超前地质预报系统——可实时对掘进中的前方地层地质进行预报；
盾构机首次自带泥水处理设备——实现对渣土二次利用。

“该隧道所处地形呈‘V’型深切河谷，河滩狭窄、高差大，位于水下70米深，这给施工带来极大困难和风险。”负责隧道设计的中铁二院副总体薛护国称，穿江隧道段以砂泥岩互层为主，长江底部覆盖2—20.3米的卵石层，透水性强、胶着力差，特别是隧道拱顶距离江底最小覆岩厚度仅为8米。为此，项目部量身定制了“渝江号”智能双模盾构机。



十一月二十五日上午，长江上游轨道第一隧“渝江号”盾构机进行拆解施工。图为技术工人正在对先期贯通的左线盾构机进行拆解施工。

盾构机穿江掘进1269米 “长江上游轨道第一隧”贯通

市政协召开主席会议专题协商 “加快推进我市中医药振兴发展” 程丽华主持会议并讲话

本报讯（新重庆-重庆日报记者 罗静雯）11月25日，市政协召开六届四十四次主席会议，围绕“加快推进我市中医药振兴发展”开展专题协商。市政协主席程丽华主持会议并讲话。

会上，市卫生健康委负责人通报了市中医药振兴发展相关情况。欧阳喜、向东、王勇德、张丹、杨璐、夏敏、周书永、闫海龙等委员先后发言，围绕进一步健全中医药管理体系统筹推进市中医药高质量发展、打造“渝产中药”品牌、加快建设中医药人才高地、加大医保支持力度促进中医药服务临床使用、健全医疗机构中药制剂发展政策、强化中医优势专科建设提供优质高效中医药服务、强化全产业链技术攻关不断提升中医药科技创新能力、加快布局中医药产业发展新赛道等方面剖析问题、提出对策建议，全国名中医王辉武、张西伍作即席发言。市卫生健康委、市委编办、市教委、市经济信息委、市人力社保局、市医保局、市药监局等部门负责人针对发言作了现场回应。

2024重庆民营企业百强榜单出炉 制造业企业占比首次突破五成

本报讯（新重庆-重庆日报记者 余振芳 见习记者 侯月）11月25日，2024重庆民营企业100强名单发布，龙湖集团以1807.37亿元营收位于榜首，新锦鹏、博赛矿业、智飞生物、小康控股、京东海嘉、华宇集团、沙师弟、OPPO重庆、华南物资排名前十。2024中国民企500强重庆企业名单、2024重庆制造业民营企业100强榜单也同时发布。

据了解，重庆民营企业100强入围门槛为23.61亿元，营业收入总额合计12131.86亿元，企业资产总额合计达16856.9亿元，纳税总额564.48亿元，吸纳就业总人数达42.32万人。2024重庆民企100强更加专注实业，制造业企业数量占100强比例为54%，较上年增长5%，首次突破五成。

整体来看，今年100强榜单呈现八个特点：入围门槛保持稳定，制造业百强表现亮眼；产业结构持续优化，主导产业成型起步；